

ENTRÉE LIBRE
SANS INSCRIPTION

MUSÉE ARIANA

Avenue de la Paix 10
1202 Genève
T+ 41 22 418 54 50
ariana@ville-ge.ch
www.ariana-geneve.ch
Ouvert tous les jours
de 10h à 18h, fermé le lundi



ariana



musée suisse
de la céramique
et du verre
genève

schweizerisches
museum für
keramik und glas
genf

swiss museum
for ceramics
and glass
geneva

25^e
anniversaire
de la
réouverture
du musée

**TOUT FEU —
TOUT FLAMMES**



DIMANCHE 9 SEPTEMBRE 2018



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Département fédéral de l'intérieur DFI
Office fédéral de la culture OFC

Un musée
Ville de Genève

www.ariana-geneve.ch



VILLE DE
GENÈVE

TOUT FEU — TOUT FLAMMES

DIMANCHE 9 SEPTEMBRE 2018 DE 9H À 18H

Du feu pour célébrer le caractère chaleureux des poteries africaines, les techniques ancestrales mais aussi le vingt-cinquième anniversaire de la réouverture du Musée Ariana.

C'est autour d'une cuisson primitive en plein air que nous vous invitons à clôturer « Potières d'Afrique. Voyage au cœur d'une tradition contemporaine ». Le céramiste français Thiébaud Chagué orchestrera un four céramique dans lequel seront cuites les pièces réalisées pendant les ateliers d'été du musée.

Cette journée célébrera le vingt-cinquième anniversaire de la réouverture du Musée Ariana sous sa forme actuelle. La diversité de la céramique contemporaine et l'histoire du musée et de son architecture seront mises en lumière.

Un riche programme sera agrémenté de gourmandises et des rythmes d'Afrique de l'Ouest par Djelifoly, qui mêle musiques traditionnelles et inspirations actuelles. Un événement hors du commun et haut en couleurs à ne manquer sous aucun prétexte!



PROGRAMME

- 9h | Enfournement des pièces d'atelier et mise à feu du four céramique

- 11h | « Potières d'Afrique. Voyage au cœur d'une tradition contemporaine », visite commentée par Isabelle Payot Wunderli, co-commissaire de l'exposition

- 14h | « Et le singe créa l'homme » : dialogue et échanges autour d'une sculpture en présence de l'artiste

- 15h | « Histoire d'un musée : son architecture », visite commentée

- 16h | Fin de la cuisson et défournement

- 16h30 | Djelifoly, musiques et danses d'Afrique occidentale

- 17h | Goûter et discours inaugural du 25^e anniversaire de la réouverture du Musée Ariana

- 17h15 | Djelifoly, musiques et danses d'Afrique occidentale

Avec la participation de la section céramique du CFP-Arts Genève

ALL —
FIRED UP

SUNDAY 9TH SEPTEMBER 2018
9 AM – 6 PM

A festival of fire to celebrate the warm character of African pottery, ancestral techniques and the 25th anniversary of the reopening of the Musée Ariana.

Come and witness the ancient technique of open-air firing in celebrations marking the closure of "Women Potters of Africa. A Journey to the Heart of a Contemporary Tradition". The French ceramist Thiébaud Chagué will construct a kiln in which the pieces created during the museum's summer workshops will be fired.

This day marks the 25th anniversary of the Musée Ariana's reopening in its current form. The diversity of contemporary ceramics and the history of the museum and its architecture will all be showcased.

The rich programme of events will be complemented by delicacies and by the West African rhythms of Djelifoly, who mix traditional music and contemporary inspirations. An extraordinary and colourful event that's not to be missed!

FEUER —
UND FLAMME

SONNTAG, DEN 9. SEPTEMBER 2018
VON 9 BIS 18 UHR

Ein Feuer zur Feier der warmen Ausstrahlung afrikanischer Töpferkunst und ihrer urtümlichen Techniken, aber auch zur Feier des fünfundzwanzigsten Jubiläums der Wiedereröffnung des Musée Ariana.

Zum Abschluss von « Töpferinnen in Afrika. Reise in eine lebendige Tradition » laden wir Sie zu einem primitiven Tonbrennen unter freiem Himmel ein. Unter der Anleitung des französischen Keramikers Thiébaud Chagué werden die Objekte, die aus den Sommer-Workshops des Museums hervorgegangen sind, in einem Ofen gebrannt.

Der Anlass dient auch zur Feier der Wiedereröffnung des neu gestalteten Musée Ariana vor fünfundzwanzig Jahren. Dabei werden die Vielfalt der Keramik der Gegenwart und die Geschichte des Museums sowie seiner Architektur im Mittelpunkt stehen.

Nebst dem reichhaltigen Programm erwarten Sie kulinarische Köstlichkeiten und Djelifolys westafrikanische Rhythmen, in denen traditionelle und gegenwärtige Musikrichtungen zueinander finden. Ein ausgefallenes, farbenfrohes Event, das sich niemand entgehen lassen darf!